

HAY DÙNG SỮA HIỆU



Năm thứ nhì - № 500

ĐƯỢC NHÀ NAM

BÁO RA MỘI NGÀY

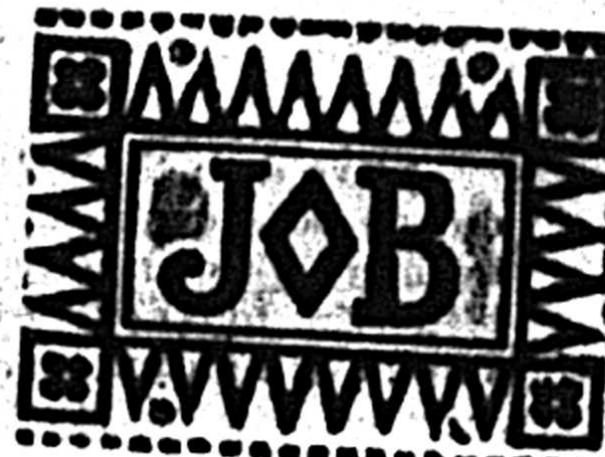
BÁO QUÁN: 72 Rue de la République

Đây số 0107

TÒA SOẠN: 247, Rue de la République

Đây số 0107

Nº 1648



Mercredi 23 Decembre 1931

MỘT BÀI NGHIÊN-CỨU
VỀ CUỘC NHỰT-HOA CHIẾN-TRANH

NẾU NHỰT - HOA BÁNH NHAU, AI BẠI, AI THẮNG ?

Ý-kien của một người Trung-hoa

(Tiếp theo và hết)

Một điều là doanh chúa được, là nếu như trận Nhựt-Hoa chiến-tranh sẽ thành ra sự thất bại, thì Trung Quốc sẽ gặp cái bước không may hàn dầu, mà Nt-Vt-hỗn sẽ bị

sự thiệt hại vĩ đại.

Các nước trên thế giới sau trận Áo-châu chiến-tranh rồi các nước nào mà thua chiến-tranh sẽ bị. Thế mà trước Nhựt bây giờ lại cảm thấy Liêng không tốt, đứng ra gậy Mỹ họa chiến-tranh, thì tất là người thế giới còn ai dám được. Điều cho cái tên của người Nhựt

phản binh lanh hinh thế giới rằng: "Người Anh không bao giờ đánh, người Mỹ không bao giờ đánh, người Nga không bao giờ đánh", là trung di sản, nhưng rốt cuộc, nó là nỗi sô cho người Nhựt muốn ngang dọc bùn sao được sao? Các nước có lòn dù cho Nhựt làm bùn ở Hoàn-cầu sao?

Trên việc bùn, nước Nhựt lấy

như tòi chiết làm lợi; nước Trung Hoa lấy sự cố thủ làm lợi. Trên

không thè đánh, không dám đánh, không tiêm đánh di sản, chờ bộ

cung thè đánh-lợt đường kinh-tế

với người Nhựt để đàp người Nhựt cho. Nhựt-Nhựt là một nước

sống vùi ngập, nếu bị thế giới

chém ngặt đường giao thông

bị bắt, bị bắt, bị bắt, bị bắt,

thì còn sống sao được?

Vì thế nên nếu họ chiến-tranh

này mà thành ra sự thiệt thì nước

(Hết)



Mát Màn-châu

MÀ TƯỞNG-GIỚI-
THẠCH CÒN THƯỜNG
TRƯỜNG - HỌC-LƯƠNG

400 MUÔN ĐÔNG

Tưởng-giới-Thach dùng người thường hay dùng cái ngôn ngữ thuật, Tưởng biết rằng kiêm-tần là cái gốc của mọi việc, có thể thay đổi được lòng người, vì thế nên bất kỳ là đổi đổi người thâu tóm hay là kinh tài giỗ, Tưởng đều bỏ tiền ra để kết lòng mua sắm.

Ta có cách Tưởng bô lillo

ra để mua lòng người như mây, thuyền dưới đây thi đà rõ.

Tưởng-Hoàng-phô tức là trưởng bộ - ba của Tưởng. Cố lillo

Tưởng phai học sinh trưởng

Hoàng-phô đà ra làm việc trong

các doanh quâc, Tưởng đà phái

cho mỗi người một số tiền từ đòn

bà ngàn đồng, để cho họ làm

khoa-hàn, để cho họ làm

Năm ngoái đây, Tưởng cho đòn

đe vị Sr-trưởng, Quốc-trưởng và

Nam-kinh cho Tưởng sô chuyen,

tôi với một vị Sr-trưởng, Tưởng

thường cho Truong, giao lão

Tưởng làm mất đất nước nhà

mất cách đầu đòn như thế kia.

Sau khi mất Mân-châu, thi-si

Điểm hời đầu năm, Tưởng bô

điểm hời đầu năm

MUA 1 VE CHO 1 VE

Nhưn diệp lồ Noel và đầu Năm Tây, Bồn được phòng được công chúng hoang nghênh dầu Đại-Quang là một thứ dưa trại dù bá chưng, linh nghiêm để dùng để đường hoặc ở nhà có con nít vỗ g thời đều dặng, nên bồn đường có dặng nhiều bức thư gửi đến khép kín. Vày bồn được-phòng không biết lấy chí đến đáp trả, nên định đến ngày 15 Decembre 1931 cho đến 16 Janvier 1932 tới đây, hì ai đến bồn Đại-ly 40 Rue Viénot Saigon n. Mua 1 chai Dầu Đại-Quang giá 0325 sô dặng sinh bụng cảm phong han, ản uống không tiêu đều dùng dặng cả « uống dặng thoa dặng ».

Tiệm chánh, 27 Boulevard Tống-dốc-Phương, Cholon.
Chi nganh, 47 Phố hàng dường, Hanoi.

Đại-ly: ĐẠI-QUANG DƯỢC PHÒNG, 40 Rue Viénot Saigon (Ngang hông Chợ-mới).

Trong Nu'c...

SAIGON

dầu kết quả mảng lâm. Thịt lè nào các ông lại làm ngọt mà chẳng làm gương tốt cho em cháu trong lâm. Mong thay.

Nguyễn Văn Cường

BENTRE

Ấn trộm làm lộng
Đêm 5-6 tháng 11 Annam nhà M. Huynh uân-Ngọc ở tại chợ, bị ăn trộm môt cửa vò rinh hét môt bô lù cùng môt cái xe máy i với giồng môt.

Lại mới đây đêm mùng 8-9 tại nhà M. Ng. uân-Cửu, cách nhà công sở lối 30 thước, cảng hòn ăn trộm dáo hầm vò khống 2 cái lù chém đem ra cửa trước một cách thong thả. Nét dù trong cũ già lối vòi ba chục thoi.

Máy chủ canh tuân & đau mót để cho ăn trộm làm lộng Môi rà mây, hinct accu mót, 5 bao-nú vây; xin máy chủ hagy, đồng dò cho ăn trộm làm quá như vậy chớ.

Hàng Quan

KHUẨN-BÁCH !!!
Mở mục thi án

GOI CHUYT LÔNG BÁC-ÁI
TRONG MUÔN-MỘT

Bồn báo tiếp được bài nêu nhò dặng, nghĩ là viết làm phước, nên bồn-báo vẫn lóng 1đang lén dưới đây:

Bây lâu tò hiệu TÀU NHƯƠNG
BƯƯNG ô MỞ MỤC THI ÁN cho
tò bắc nhon vò hịnh tò-bại theo
thiết lít mạo-hiem trong kim. /
Hàng nhẹ kòi áo dò cò nhau
được theo của tò hiện thi bịnh
đang lanh vò như người chưa nghe
bết tò cùi chèng 18-bại nò day
tri cho dấu ngày nay. /

Than 81 bìn giả có ba dòn Mỹ
lâm thất vọng.

1- Binglee còn dòn bao-tho thòn
hiệu Tò-bại - Hoàn là bay :
nhưng huyt túi không mấy tin !

2- Dò sự thiệt song dòng Hoc-
mon za cách không tiện dòn mua
vò mà dặng.

3- Vì cùi cát già bìn tri đoàn
tay không túi khò nỗi chép-kính,
thò phải lý phuôn trời mà dông,
cho dòn dòn thiệt mạng.

Nghĩ dòn dòn lại còn thâm thiết,
trong ra lại càng động mối thương
lâm.

Bồn thò cho nòn bồn hiệu TÀO-
NHƯƠNG-BƯƯNG kinh 18 với anh
om chí em sì là kò ngubo khò, mò
cang lỳ bịnh TÈ BÀI còng cát
bình Bùi-lùi cung là cát bịnh

saget ng áo, mà nhò không có tòn
giáy lì khòi thi bay khò kò từ 15

Novembre 1931 cho đến 31 Janvier
1932, mòi tòn lò chò trong ngày

Nhut từ 8 giờ sáng cho 12
giờ trưa, tòi bìn hiệu TÀO-NHƯƠNG

BÙU-KÍCH nhon & tại Restaurant
Nhà hàng cà-lé, com tòn ngay ega

re Goraps, & dò cò sòn thòn 10
thi-án hoặc cho tea cho kò ngubo

thi-án hoặc cho tea cho kò ngubo

NHÚT-VẤT-THIỀN KIM

Truong-minh-Y
D rector

Tyo-nhon-duong-Hoemda

Cát-banh

Lời rao vật

MUÔN BẢN

Dịp rát này. Một cái xe bò Cát
Bản C.B. 395 - 5 chò ngubo -
hay tòn 5m - hìn viér dặng
Giá 1.000 \$

Xin hòi tại bao-quán.

CĂN DÙNG COMPRADORE

Nhà mua bán lòn cần dưng một
người Compradore Annam huy là
khách trú có đóng tiền thò chưng,
trong bồng lòn, mòn bòi dòn chí
do uôn nhò ngò Tân-Thanh-P. 1.
104 Bd Bonard phòng số 4.

MUÔN BẢN

Ciraron 10 m vu - m trên 8.000
Môi rà mây, hinct accu mót, 5 bao-
nú vây; xin máy chủ hagy, đồng dò cho
điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

điều hòn hòn, đồng dò cho

THẬT VỊ TIỀN CÓ MÀNH LỰC?

Vậy thí xua nay ai cũng dùng câu này mà gọi bởi đó, cho nên đem cái tên thuốc bỏ dàn ông « TRÁNG THÂN LỰC TINH HOÀN » này theo buổi ván-minh thi cang hạp cho những người như là ông già hoặc người trai tráng cùng các tay thô-tháo, thường thường trong mình suy yếu bạc nhược lao lực mệt nhọc lao tồn di-tinh trong giấc ngủ, hoặc ăn uống không biết ngon, tay chân nhứt mỏi, lưng đau thắc, trong mình hay hán thâm, nước da xanh vàng thê như người bệnh haj, hoặc huyết suy kém dùn o chén bài sác dục quá độ, nên thường trong nhà mà có sảng thuốc này thì cùng như mình có sảng một vị lương y trong nhà thì bao giờ mà các chứng bệnh chí này dàn, vậy có đáng gọi là thử-thuốc của nhà thuốc « Phung-gia-Viên » nhân chử (A) trên đây là h'p với di-chang. Cò mua xin nái cho được hiệu này thì mới phải bành không thi thời. Giá mỗi hộp 1500, một 10 15 C.

Có bán tại tiệm « BUNG NGUYỄN HIỆU » (Tràng Kêng)

PHARMACIE PHUNG-GIA-VIEN

128, đường Paris - Cholon

Vì muốn làm quảng cáo!

Một lần này mà thôi — Từ đây tới Tết

Hình rọi hạ già rá vỗ song

Cô 30 X 40 giá 4500 (Cô luôa tím bông làm cho không
còn gi lán duy).

Bây nón nay ai lại không sập tiếng Dakar-Photo.

Hình chụp, bình, rọi lòn bì khéo tối đã đánh ròn,
đến bòn nhỏ giả có mấy cái bao đỗ gặng giật cảng cuộn
cùng là tốt hơn bết thầy.

Hình rọi tu a rá abung lùm kù, thiệt giktug, còn bòn
chợp lái tiêm từ 5000 trả lòn t' l' có phòn thuvong rất tốt đẹp.

A' có hình deu iai cho bòn biêu son cho cảng duoc.

Cô 30 X 40 giá 1500 — Cô 50 X 60 giá 2500.

Son nón cũn một nh' Bié-vati bòn-hoc Pháp c'p ra
để dùng theo x' dòng c'c minh. Son ròn m'oi, m'oi, con b'nh
duoi không àn được mà t'nm b'nh đỗ đ'it đ'it k'òng phai.

Có th' g' đ'nh t'nh nhà ch'p b'nh, giá y như ch'p tại
tiệm không iah lòn.

PHOTO DAKAO

8-10-12. rue Martin des Pallières Saigon
Ngan ga xe dien Dak H' - D'nh thop số 1000

Lịch sử các đời vua Annam

Mùa rõ ràu s'c các đời vua Annam, các danh tướng anh hùng
trong đất Việt, ngày tháng trận bại trận, các lịch sử mèo nh'nh. Xin
mời quý ngài mua một tấm lịch QUỐC SƯ năm 1932, có bìn set
lịch có Ngự-le-thi-Kinh g'c ch'p mới (Saigon) và các g'ane xe dien.
Lịch rõ r'c có ngày annam ngày t'k, ch'p t'nh v'nh qu'o ng'.

Mùi t'nh đầu có Tiku-s'c của các nhà vua, và các danh tướng anh
h'ng annam.

Lịch này x'nh nay chưa thấy ai làm, vì soạn ra
làm công phai. Muốn mua k'nh h'nh v'nh này không có nhiều. Giá
nhất định 0800.

DƯƠNG-TÂN-THÂN

DÉPOSITAIRE PHARMACIE

ÉPICIER-MERCIER

Biênhoa

ĐẠI SƯT GIA

Lê sinh Nh'ut-Tết T'ay-Tết Nam

ĐỒ-như-Liên

91 93, RUE DESPAGNE VI UY



Pensionnat des Filles
Ann'mes

NỮ HỌC TRƯỜNG

SAIGO - CÀL-ÔNG-LÀNH
N° 19 Rue Eichener

Bản trường có diện rieng 2
ph'on thuvong sich v' học c' m'nh
v'nh cho ch'ng tr'c học trong (in-
erans) t'nh vào trường trước le
anvier 1932.

V' một ph'on thuvong d'ng g'
v'nh t'nh t'c đ'nh thuvong m'nh
v'nh d'nh p'h'nne.

Trường này day luôn cao đ'nh
23 tr'ng ch'p Annam mới ng'li
M'ng 6 th'ng gi'ng Annam t'nh
trường.

Có câu: Nh'et nh'et b'nh h'p như
t'nh Ng'yt h'nh. B'nh h'p m'nh ng'li
h'ng b'nh 8 tr'ng. Xin c'c tr'c
nh'nh ng'li l'nh.

Ch'p trường, Madame Huynh B'nh
C'nh kh'll.

Nota — R'nh 23 th'ng ch'p b'nh
h'p S'nh - de N' h'p-S'nh
thuvong m'nh, b'nh h'p m'nh v'nh
t'nh, mu'c k'nh vi'c l'nh, m'nh
ng'li g'p l'nh th'nh v'nh h'p.

Al' mua h'p d'nh chỉ x'nh de duoc,
nh'nh b'nh.

KIỂM VIỆC LÀM

Ng'li Annam c'c tr'c co b'nh
c'c tr'ng thuvong m'nh Cao-d'nh

gi'li v' ng'li b'nh t'nh, r'nh t' v' h'p
S'nh - de N' h'p-S'nh

thuvong m'nh, b'nh h'p m'nh v'nh
t'nh, mu'c k'nh vi'c l'nh, m'nh

ng'li g'p l'nh th'nh v'nh h'p.

Al' mua h'p d'nh chỉ x'nh de duoc,

nh'nh b'nh.

Việc nu'c Tàu

Tàu đang lo tổ chức Chánh-phủ
Quốc-dân thông-nhứt

Má-ch'êm-Son l'at s'p đánh nhau v' binh Nh'pt.
— B'on-Trang mu'nh làm t'ng-d'c M'ng-M'nh. —
Phong-trào học-sanh đ' em. — Đat-biều Quang-
đóng l'nh tới Nam-kinh r'li.

Má-ch'êm-Son nh'rt qu'c b'nh gi'c kh'ng d'c s'c, n'nh
định kh'ng thay đổi
chú-nghia

T'nh H'nh-v'nh cho bay r'ng k'li
Truong-canh - Hu'g giáp m'nh Ma
obis-Son & H'nh-lu'o, Truong co
xin Má-quang-linh l'nh vi'c qu'c
H'nh-long-giang, v' d'c cho Truong
t'nh vi'c ch'nh tr'.

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Lai có tin r'ng: « T'nh m'nh
đ'nh l'nh v'nh Nh'pt b'nh buoc
qu'c n'nh chi c'ng c'ng d'p phai
v'nh th' ».

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

Má-tr' l'nh r'ng: « V'nh Ông thi
th' n'nh c'ng được, ch'ng bi'et Quang-d'ng d'c l'nh t'li. Th'ng
gi'c d'c c'ng t'nh, v'nh kh'ng th' v'ng l'nh
đ'ng »

TÓM TẮT SỰ TÍCH
TRONG TUÔNG

DUYEN CHI TINH HEM

Một trai thắc ương, một
gái d'li tu, d'c cho một
c'p trai gái khác
được hưởng hạnh-
phúc của ái-tinh

Công-tu B'nh-ngoc-Hoà, th'ky b'nh
Tran-xu'u-Ba, h'p b'nh th'ky - n'nh
ch'nh-phủ M'ng-M'nh d'c-ép d'c
lâm b'nh b'nh nh'nh tr'c đ'nh
H'nh-b'nh th'ng - tho, b'nh
c'ng diu n'nh một l'nh-k'ch r'li
h'ng t'nh.

Ngoc-Hoà c'ng Xuâu-Ba d'c d'p
m'nh s'p chí em Xuâu - Lan, Thu
C'c Xuâu-Ba tr'c th'ng Thu - C'c
r'li phai th'ng... Duy'nh tr'c d'nh
d'nh, to th'ng d'nh diu t'li đ'nh;
v'nh Xuâu-Ba d'c m'nh t'nh.

Một h'ng chàng r'li b'nh là Ngoc
H'nh d'nh m'nh quan H'nh-b'nh d'nh
c'p Thu-C'c. C'c t'nh c'ng Xuâu
B'nh m'nh th'ng la c'p t'nh. Nh'ng
v'nh c'p t'nh th'ng, con T'nh l'nh
c'p ng'li, kh'ien cho Thu C'c
v'nh Ngoc-Hoà h'p dien phai, r'li
l'nh th'ng s'p b'nh, b'nh ng'li
tr'c m'nh... M'nh kh'ien d'p t'nh
v'nh d'nh d'p v'nh n'nh t'nh, thu C'c
l'nh t'nh d'nh phai t'nh la c'p
m'nh...

Xuâu Lang t'li kh'ien d'p t'nh
v'nh, d'nh l'nh ng'li Xuâu-Ba t'li
t'nh Xuâu-Ba d'nh xin c'p
m'nh, thi l'nh th'ng l'nh m'nh t'nh
v'nh, van sao n'nh c'p d'nh
Xuâu Lang t'li kh'ien d'p t'nh
v'nh, m'nh la ng'li la t'nh v'nh; c'p
m'nh n'nh k'nh n'nh h'.

L'nh b'nh g'p r'li l'nh t'li
kh'ien d'p m'nh m'nh t'nh v'nh
v'nh, hay t'li em n'nh c'p t'nh
v'nh, d'nh cho ai tr'c n'nh ch'ng
t'nh v'nh v'nh t'li v'nh.

V'nh, t'li em r'li c'p t'nh
v'nh (Thu C'c) d'nh, g'p t'nh
v'nh cho em (la Xuâu-Lang) v'nh
v'nh n'nh c'p t'nh v'nh.

Continental

GIA L'NH

tại Cholon ngày 22 Dec 1932

LOA

Mỗi t'li 80 kilos

2 60 Owlens

2 44 Cairns

2 44 Thot-Nu

LỜI RAO CĂN KIẾP

Kính các đồng lục châu Quý-Khách dặng rõ :

Thứ đầu của bồn đường « Vạn-Üng Thiên-Hoa Dầu » là một thứ dầu trị bá chứng mau mòn phi thường; sự công hiệu của nó chẳng cần nói ai ai cũng đều biết. Bởi ấy nên cả mấy xứ trong Đông-dương đều có chàng biết bao nhiêu người dùng nó mà chẳng hề chịu dùng thứ khác cho đến người Cao-Mèm cũng nghe danh; nên gần đây những đại-lý của bồn đường nơi xứ ấy bán dầu ấy càng ngày càng nhiều. Bởi có ấy, bồn-dường vì muốn cho mọi người đều rõ cách dùng. Một phần phia sau cái toa gói và dầu một bài giải nghĩa bằng chữ Cao-Mèm, và là thêm phần sau mỗi ve có cái nhãn nhỏ cũng bằng chữ ấy.

Và y là câu-tên chép nghĩa y về sự in thêm chữ Cao-mèm này, y là một sự cải cách nhỏ mọn chép chép chí là cát.

THIÊN-HOA-ĐƯƠNG

CHỦ-NHƠN CĂN THỨC
Bưởng Thủy-Binh — CHOLON

Vụ lương-y Hiệu bị chém

Một bức thư của Ông
lương-y Hiệu

Bồn bão tiếp được « dai » của
lương-y Hiệu gởi lại như dặng
bồn bão vui lòng dặng lên sau
đây, mong rằng nêu có bức thư
của một trấn bên kia gởi lại,
lương-y như chép nêu.

Cholon, le 19 December 1931
A Monsieur le Rédacteur en Chef
De la N.H.N.S. Saigon

Kính thưa Ông chủ bút và xin
để bón bão hành tieng chép
đó vui lòng nêu hành tieng chép
thờ nêu vê « Vụ chém Lương-y
Hien ».

Tôi mới vừa đọc báo số 497
tại ngày 19 December, Ông có dặng
biết ra rắc tuồng, y cũng là
bi-phat 18 tháng 10, 100 quantitie
phat và 300\$ bồi thường vi sự

Sau khi vụ chém trộm xảy ra y
chém và sắp đặt trước (coups
de feu) 1er Decembre thi Bác-Trung-
et blessures volontaires avec
coup de feu, y chém chép
nguyễn do sự Mỹ y, ghen tuông, bén
về sự bị bắt, mất chép làm
kế Phu-nh-Tân - ván búa 17 Décembre

(Yé geance causée par son
icoclement) Như vậy den trang
ngày nay rắc pha tiet.

Lương-y Hiệu Cholon
Coupe de Ping-Pong
Thudauomot

Nhơn dịp lễ Noel và Tết, M.M.
Hoàng-vân-Ngo, Bằng-vân-
Tâng và Bằng-vân-Tu & tại Thudauo-
mot có treo một cái Coupe de hiệu
nhó, nêu quan chép thò bót một
người phu diều duong (side-infrim)
và hai gi phuoc (Sœurs in-
digènes). Tréoché bót một người
phu (tai nhai thuong Cholach) cò
hai ngudi phu) qua tron hoi h
khoa quan Luong-y bót al, dè al
(böl ari). Luong-y phai buoc long
trò lót nêu dè al, bót al, vigras! sao?
Tao Chiếu mới làm viêc có trên 10
năm, cò di tang chinh ben Tay lorc
giac 1914-1918.

Vì cau chuyen bót mua tên Chieu
cò oan Luong-y! Vài tháng sau
khi bót, tên Chiếu có làm don xin
trò lót làm phu, don nêu bót
Bé bót, xin trò lót cù khéo,
long, nêu nêu lợt cò y oan Luong-
y hon nêu và quyet chép dip tri
thò!

Sau khi tên Chiếu bị bót, y
nêu nêu com. (Quan trên bót hai
gi phuoc aia phai dia gi) y vò
Chiếu vi them, vi muon thu ly
CANTHO

Cant-tho

Phong ngô mới của Phan v
Nghia ngày 19 December lop
đã hoàn thành Rất thiện cho qui
khach là tại bến tàu và bến xe h
đưa bộ hành.

Phong rông rải và sạch sẽ.
Bàn hiện có bến nhiều thứ kiem
con mít rất là, và bến lô tò tron
kiem, số-nhà 18 và 20 tại bến xe.

CANTHO

Tin-thuyet-tin : DUOC-NHA-NAM

N. 11



Tôi đã bót tôi chơi một cách ghê-hỗn?

Khô khát ăn trưa đều thiên hạ!

— Khoa mà đã có mâm đòn ngao
thuộc hòn minh rồi đó, cò bi!

— Tôi hát chơi chép phải đón sao,

SAIGON IMPRIMERIE THANH-NAM, 5 & 7 RUE DE REIMS

Gia bao sua lai

Một năm... 15 \$ 00
Sáu tháng... 8 00
Ba tháng... 4 00
Một tháng... 1 50
Mỗi số... 0 07

Giá Xuất bả

Người khéo-hàn nguyễn 1300
Tài hào nổi tiếng tài minh 1.00
Món thô ché 1.50
Ché vĩ thô (Phat-Dore) 2.00
Đến đây thấp tam hiệp (la rutté) 27
Tin Đúc Tự Xã Saigon

Propriétaire : T. BOU

27 Sabourain - Saigon

Chu nhon kinh thinh.

Chu nhon kinh thinh.